



# Storybooks Canada

[storybookscanada.ca](http://storybookscanada.ca)

لِقْطَة الْحَيَوَانَاتِ / Compter les animaux

Written by: Zanele Buthelezi, Thembani Dladla,

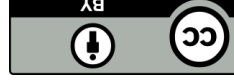
Clare Verbeek

Illustrated by: Rob Owen

Translated by: (ar) Maaouia Haj Mabrouk, (fr)

Alexandra Danahy

This story originates from the African Storybook ([africanstorybook.org](http://africanstorybook.org)) and is brought to you by Storybooks Canada in an effort to provide children's stories in Canada's many languages.



This work is licensed under a Creative Commons

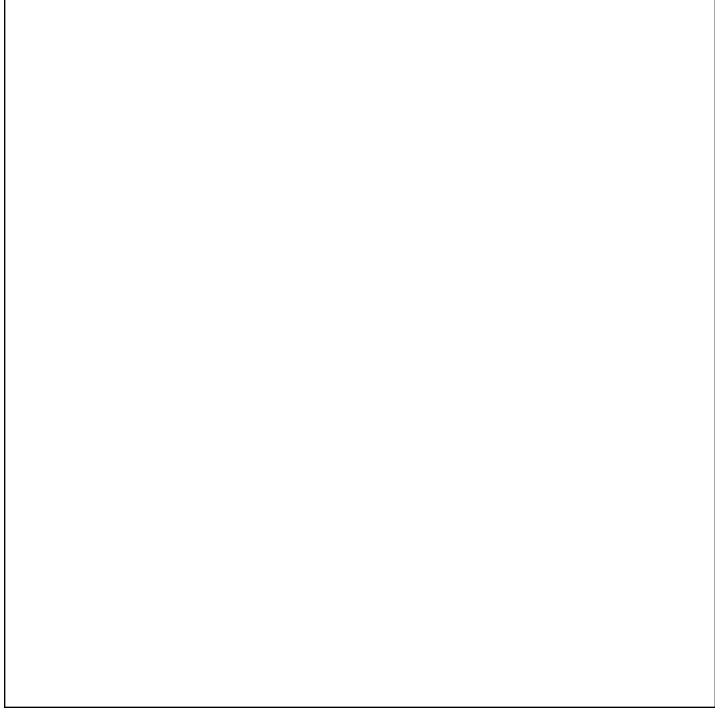
[Attribution 3.0 International License.](https://creativecommons.org/licenses/by/3.0)

<https://creativecommons.org/licenses/by/3.0>



Compter les animaux

لِقْطَة الْحَيَوَانَاتِ



✎ Zanele Buthelezi, Thembani Dladla, Clare Verbeek

👤 Rob Owen

📖 Maaouia Haj Mabrouk

🗨️ Arabic / French

📖 Level 1

(imageless edition)



فَيْلٌ وَاحِدٌ ذَاهِبٌ لِشُرْبِ الْمَاءِ.

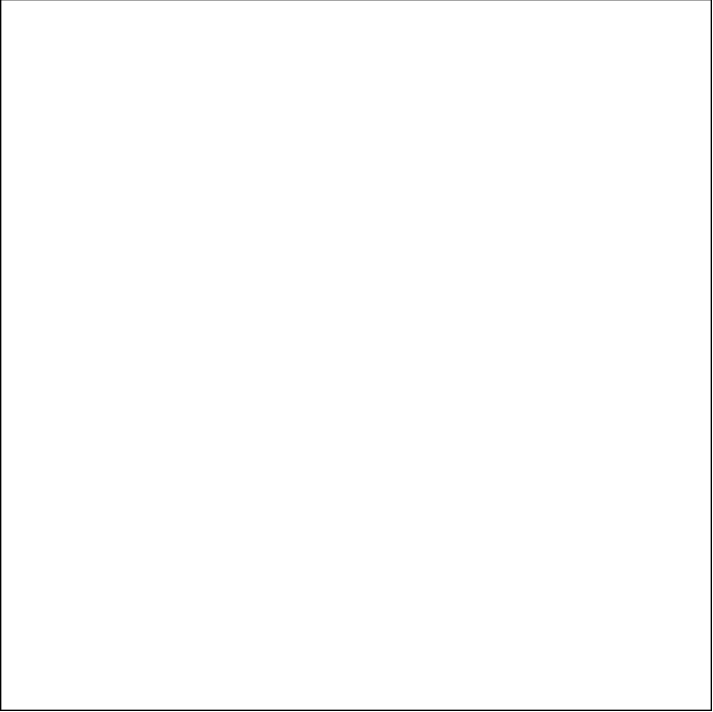
...

Un éléphant va boire l'eau.

Deux girafes vont boire l'eau.

...

زَافِرَاتِي زَاهِنَاتِي لِشَرَبِ الْمَاءِ.

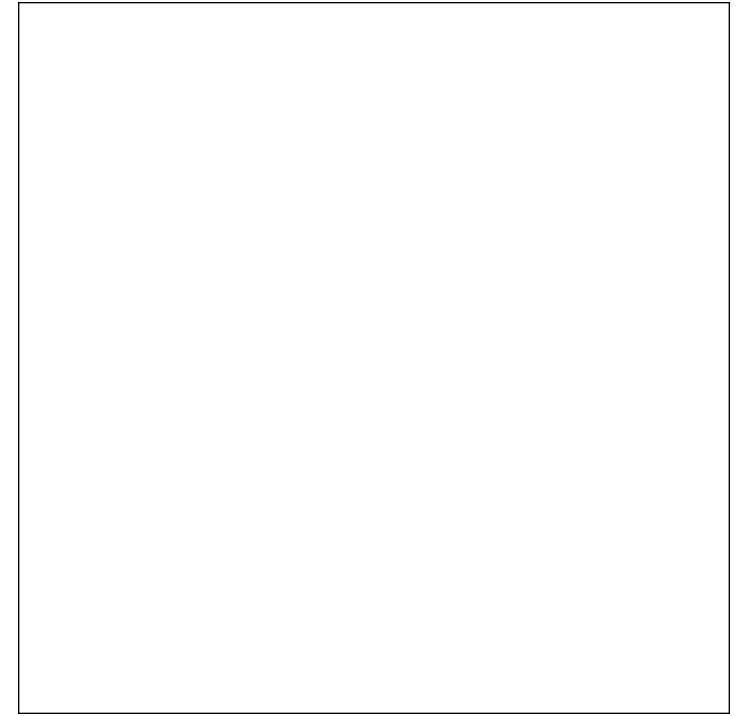




ثَلَاثَةٌ جَوَامِيسَ وَأَرْبَعَةٌ طُيُورٍ ذَاهِبُونَ أَيْضًا  
لِشُرْبِ الْمَاءِ.

...

Trois bœufs et quatre oiseaux  
vont boire l'eau.



فِيلٌ وَاحِدٌ يَشْرَبُ الْمَاءَ مَعَ الْأَسَدِ.

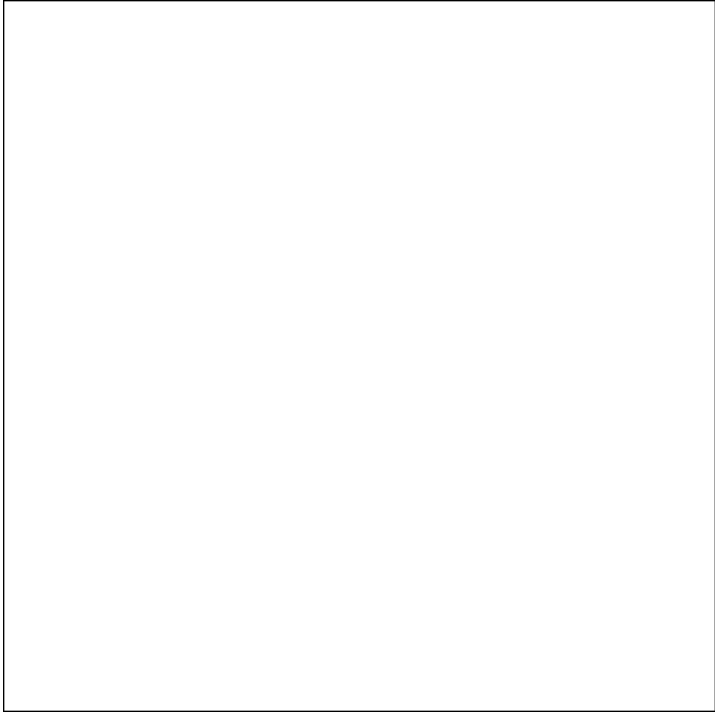
...

Un éléphant boit de l'eau avec  
le lion.

Un lion rugit. Il veut boire aussi.  
Qui a peur du lion ?

...

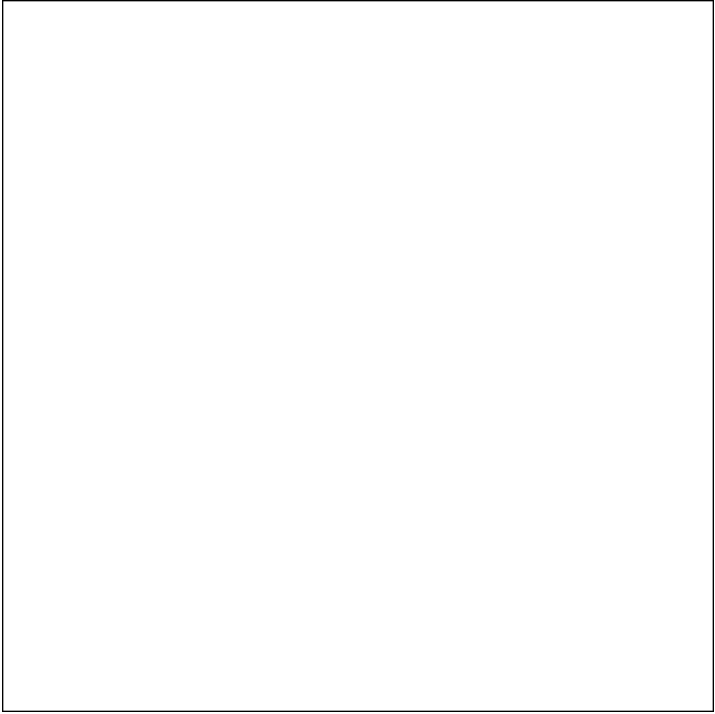
من ذا الذي يخاف من الأسد؟  
الأسد واحد يزمجر. هو أيضا يريد أن يشرب.

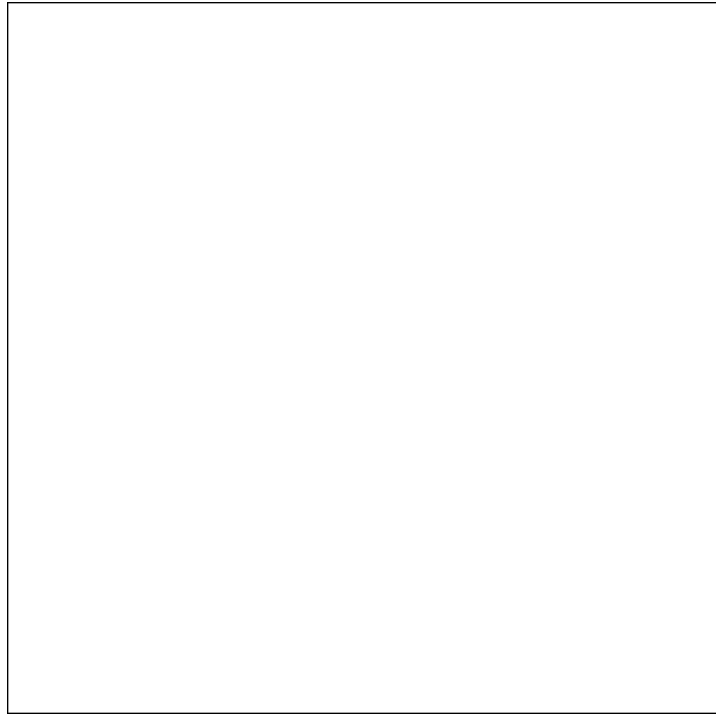


Cinq impalas et six cochons  
sauvages vont boire l'eau.

...

خمسة ظباء وسته وحيوانات  
تسبون الماء.

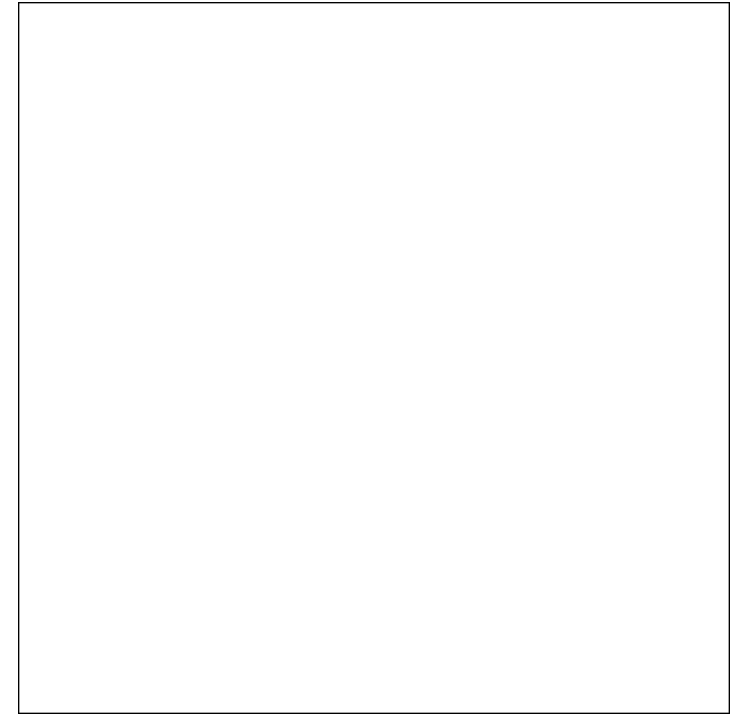




سَبْعَةُ أَحْمَرَةٍ وَخَشِيبَةٍ تَجْرِي نَحْوَ الْمَاءِ.

...

Sept zèbres courent vers l'eau.



ثَمَانِي ضَفَادِعَ وَتِسْعَ سَمَكَاتٍ يَسْبَحْنَ فِي

الْمَاءِ.

...

Huit grenouilles et neuf poissons nagent dans l'eau.